

# Le Faune et la Bergère

# Faun und Schäferin

3

Version française  
de  
A. Komaroff  
A. Pouchkine

## 1. La Bergère

## 1. Die Schäferin

Deutsche Übersetzung  
von

H. Möller

I. Strawinsky, Op. 2

**Andantino M.M.  $\text{♩} = 60$**

2 Flauti      2 Oboi      2 Clarinetti in B      2 Fagotti      3 Corni in F      Canto Mezzo-soprano

**Andantino M.M.  $\text{♩} = 60$**

I Violini II      Viole      V-Celli      C-Bassi

**Fl. I.III. Ob. I.III. Cl. I.III. Fag. I.III. Cor. I.III. Cor. III**

**V. I. V. II. Viole V-Celli C-B.**

Elle a quinze ans à pei-ne et sa beau-té  
Wie Li - li - en er-blü-hend, im Morgenrot

se-rei-ne fleurit blanc né-nu - phar.  
er-glü-hend so strahlt die schöne Maid.

Quel - le grâ-ce sou - ve - rai - ne! Ha -  
Len - zes - wonnen sie um - u'e - ben:des

2

F. I. III.

Ob. I. II.

C. I. III.

Fag. I. II.

Cor. I. II.

V. I.

V. II.

Viol.

V. Celli

C. - B.

lei-ne fré-mis - san - te, ar - deur d'un clair re - gard, poi - tri-ne pal-pi - tan - te, pá - leur dun  
Atems schmachtend Be - ben, der Au-gen mil-der Schein, des Bu-sens sanf-tes He - ben, die Haut so'

div. pizz. pizz. pizz. pizz. unis. arco f = mf dolce espress. dolce espress. dolce espress. f = mf f = mf f = mf

[2]

Fl. I.II. Ob. I.II. Cl. I.II. Fag. I.II. Cor. I.II.

**3**

**a2**

*mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *p* Solo

*teint sans fard.  
blü - ten - rein.*

*Mer-veil-le de jeu-nesse!  
Doch Jugendglück vergehet.*

V. I. V. II. Viole V - Celli C - B.

*p* *mf* *p* *pizz.*

*pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *pizz.* *p*

*arco* *arco*

**3**

4

Dé - já Li - la dé - lais - se ronde et chant tour à tour et fuit quand meurt le jour vers les on-des dor-  
Und Li-la nun ver-schmähet der Schwestern frohen Reih'n, sie träumt und irrt waldein, an Quellen ein-sam

V. I.

arco

V. II.

arco

p

arco

Viole

arco

p

arco

V. Celli

arco

p

C. - B.

4

5

Fl. I. 1.  
 Ob. I. II. Solo p  
 Cl. I. II.  
 Fag. I. II. p  
 Cor. I. II. II. p I.  
 Cor. III. mf  
poco cresc.  
 Cor. I. II. mf  
 Cor. III. mf  
 Cor. I. II. poco cresc.  
 Cor. III. poco cresc.  
 V. I. f ben marcato  
 V. II. div.  
 Viole p cresc.  
 V. - Celli pizz.  
 C. - B. mf  
 V. I. mf  
 V. II. mf  
 Viole mf  
 V. - Celli mf  
 C. - B. mf

man - tes, ten - dant ses mains trem - blan - tes vers  
 schwär - mend, in Lic-bes-gram sich här - mend, mit  
 É - ros, dieu  
 A - mor ganz  
 d'a - mour.  
 al - lein.

[6]

I. Solo

FL. I. *mf*

CL. I. II.

Fag. II. *sf*

Cor. I. II. *sf*

Cor. III. *sf*

V. I. *sf*

V. II. *mf*

Viole arco

V.-Celli *dim.*

*Mais Doch*

*con sord.*

*con sord.*

*con sord.*

*p*

[6]

[7]

CL. I. II.

Fag. I. II.

Cor. I. II.

*pp sub.*

*I. Solo*

*p*

sous la nuit l'é - gè - re l'en - fant dans la clai - riè - re  
wenn in nächtger Stil - le sie in der Ar-mut Hül - le

rêve un doux ré - ve blond.  
auf wei-chem La-ger liegt,

V. I.

V. II.

div.

Viola *pp*

V-Celli

C-B. *con sord. pizz.*

*con sord.* 3 3 3 3

*pp sub.* 3 3 3 3

*unis.*

*pp sub.* 3 3 3 3

*poco cresc.*

*arc.*

*poco crese.* *pp sub.*



[10]

Fl. I.      *pp*

C. I.      *pp cantabile*

Cor. I. II.      *I. Solo*      *pp*

Cor. III.      *pp*

V. I.      *pp*

V. II.      -

Viole

V. - Celli      *arco*      *pp*

C. - B.      *pp*

Li - la en - dor - mi - e, trou - blé - e, mais ra - vi - e,  
sie, im er - sten Kus - se, er - schau - ert im Ge - nus - se  
mur - mu - re: Cher Phi -  
und flu - stert: „Komm, sei

poco cresc.

*mf*      *dim.*      *p*

*sf* = *pp*

*sf* = *pp*

*sf* = *pp*

*mf*      *p*

*sf* = *pp*

*pp*

[11] Solo

C. I. II.      *pp*

Fag. I. II.      *pp*

Cor. I. II.      *pp*

Cor. III.      *pp*

lon!  
mein!“

morendo

*ppp*

morendo

senza sord.

V. I.      *pp*

V. II.      *pp*

Viole      *pp*

V. - Celli      *pp*

C. - B.      *pp*

senza sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

[11]

## 2. Le Faune 2. Faun

Moderato M.M.  $\text{♩} = 72$

12

Flauto Picc.

2 Flauti gr.

2 Oboi

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

4 Corni in F

2 Trombe in B.

3 Tromboni e Tuba

Timpani

Piatti e Gr. Cassa

Canto Mezzo sopr.

I. Violini II.

Viole

V-Celli

C - Bassi

cuivrez  
+  
 $\text{b} \ddot{\text{g}}$   
 $\text{sfp}$   
cuivrez  
+  
 $\text{d} \ddot{\text{g}}$   
 $\text{sfp}$

A-Wcr

Moderato M.M.  $\text{♩} = 72$

12

Cor.III. { 

Cor.IV. { 

V. I. { 

V. II. { 

Viole { 

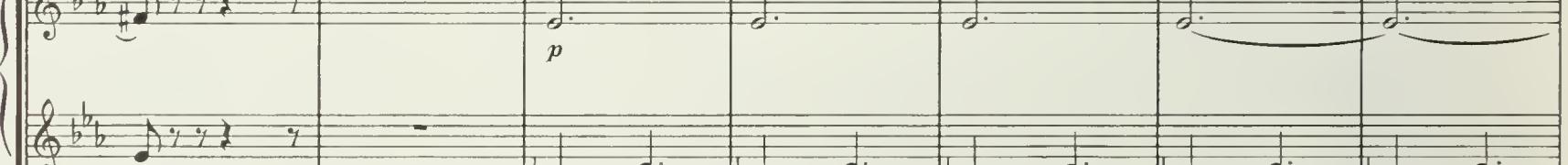
V.-Celli { 

C.-B. { 

*ler-te! Qui dans l'ombre de ces tail-lis touffus re - gar - de d'un air som-bre le tem-ple de Vé-  
liegt dort, sich kauernd im ho-hen Far-ren-kraut? Nach Ve-nus' Al-tar lau-ernd in dustrem Grimmer*

Cl. I { 

*nus?  
schaut.* *Par - mi les her - bes fi - nes pa - rait un pied ve - lu,  
Der zott - ge Fuß ver-steckt sich in dich - tem Schilf und Rohr,* *et deux cor - nes s'in-  
und an der Stir - ne*

V.I. { 

V.II. { 

Viole { 

V.-Celli { 

C.-B. { 

*13* 

14

Fl. Picc.

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II.

Fag. I. II.

Cor. I. III.

Cor. III. IV.

Tr. I. II.

Trb. III. e Tuba

Timp.

Piatti e Gr. Cassa

V. I.

V. II.

Viole

V. - Celli

C. - B.

cli - nent vers deux grands yeux hour-rus.  
reckt sich ein Hör - ner - paar em - por.

14

[15] Allegro moderato ♫ ♫

Fl. Picc. {

Fl. I. II.

Ob. I. II. *ff p*

Ct. I. II. *ff p*

Fag. I. III. *ff p*

Cor. I. II. {

Cor. III. IV. *ouverts ff*

Tr. I. III. *ff*

Trb. e Tuba *ff*

Timp. *ff*

Piatti e Gr. Cassa *ff*

*C'est le Faune à l'oeil lou-che des grands monts et des bois,  
Das ist der wilde Schrecken der Mäd - chen und der Frau'n,*

*le pourchasseur fa-rouche des vier - ges aux a - den al-le fliehend necken, der Gott des Wal-des:*

Allegro moderato ♩=♩

V. I. {   $\begin{smallmatrix} b \\ 3 \end{smallmatrix}$  }   $\begin{smallmatrix} b \\ 4 \end{smallmatrix}$

V. II. {   $\begin{smallmatrix} b \\ 3 \end{smallmatrix}$  }   $\begin{smallmatrix} b \\ 4 \end{smallmatrix}$

Viole {   $\begin{smallmatrix} b \\ 3 \end{smallmatrix}$  }   $\begin{smallmatrix} b \\ 4 \end{smallmatrix}$

V - Celli {   $\begin{smallmatrix} b \\ 3 \end{smallmatrix}$  }   $\begin{smallmatrix} b \\ 4 \end{smallmatrix}$

C - B. {   $\begin{smallmatrix} b \\ 3 \end{smallmatrix}$  }   $\begin{smallmatrix} b \\ 4 \end{smallmatrix}$

*ff*

*ff* pizz.

*ff* pizz.

*ff* pizz.

*p*

*pizz.*

*p*

16

F1. Picc.      F1. I. II.      Ob. I. II.      Cl. I. II.      Fag. I. II.      Cor. I. III.      Cor. III. IV.      Tr. I. II.      Trb. e Tuba      Timp.      Piatti e Gr. Cassa

17

bois.  
Faun!

Il hait, face ca - mu-se,  
Ver-schmäh-ter Liebe Leider,

I'e - lu joy-eux des Mu - ses,  
Cu - pi - dos Feind und Nei - der

Phi - ist

V. I.      V. II.      Viole      V - Celli      C - B.

pizz.

div.      pizz.

arco      cresc.      f      ff

arco      cresc.      f      pizz.

pizz.

16

17 ff

Ob. I. II.      |      sff      |      mf      |      -      |      poco agitato  
 Cl. I. II.      |      sff      |      mf      |      dim.      |  
 Fag. I. II.      |      sff      |      mf      |      dim.      |  
 Tuba      |      ff      |      mf      |      p      |  
 V. I.      |      con tutta forza      |      -      |      -      |  
 V. II.      |      pizz.      |      mf      |      p      |  
 Viole      |      sff      |      con sord.      |      arco      |  
 V.-Celli      |      (pizz.)      |      dim.      |      con sord.      |  
 C.-B.      |      sff      |      mf      |      p      |  
 =  
 Fl. I. II.      |      mf      |      -      |      -      |  
 Ob. I. II.      |      -      |      -      |      sempre pp      |  
 Cl. I. II.      |      -      |      -      |      sempre pp e stacc.      |  
 Fag. I. II.      |      -      |      -      |      sempre pp e stacc.      |  
 V. I.      |      -      |      -      |      sempre pp e stacc.      |  
 V. II.      |      -      |      -      |      sempre pp      |  
 Viole      |      -      |      -      |      -      |  
 V.-Celli      |      -      |      -      |      -      |  
 C.-B.      |      -      |      -      |      -      |

18

I.      II.      I.      II.      I.      II.  
 ti - que,      jil-lit di - vin can-ti-que, un      doux      gé-mis - se - ment. —  
 Stöh - nen      und Wol - lust - schrei ihn höhnen und      Lie - - bes-se - lig - keit. —

V. I.      |      > >      pp      mf      sempre pp  
 V. II.      |      > >      sf      pp      pizz.  
 Viole      |      > >      pp      sf      sempre pp  
 V.-Celli      |      > >      pp      sf      pizz.  
 C.-B.      |      > >      sf      pp      sempre pp

19 Meno mosso  
Moderato  $\text{d}=80$

accelerando

Meno mosso  
Moderato  $\text{d}=80$

19

Il boit jus-qu'à la li-e la cou-pe de douleur, noy-ant sa ja-lou-si-e dans des tor-  
dens-kelch-er trinkt, zerfliest in bittren Tränen, bis ih der  
senza sord.

V. I.  
V. II.  
Viole  
V.-Celli  
C.-B.



F1. Picc. {  
 F1.III. {  
 Ob. I.II. {  
 Cl. I.II. {  
 Fag. I.II. {  
 Cor. I.II. {  
 Cor. III.  
 Piatti  
 e  
 Gr.Cassa

decresc. pp      I. Solo      pp

decresc. pp      decrec. pp      pp

decresc. pp

decrec. pp

p

p

pp(Bacchetta di Timp.)



V.I. {  
 V.II. {  
 Viole {  
 V-Celli {  
 C-B.

PP { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

PP { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

PP { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

PP { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

PP { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

PP { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

decresc. pp { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

decresc. pp { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

decresc. pp { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

decresc. pp { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

decresc. pp { a punta d'arco  
 div. { sul tasto p

[23]

Fl. Picc.

Fl. I.II.

Ob. I.II.

Cl. I.II.

Fag. I.II.

Cor. I.II., III.

Cor. IV.

Tr. I.II.

Trb. e Tuba

Timp.

Piatti e Gr. Cassa

V. I.

V. II.

Viole

V - Celli

C - B.

23

23

*fuit weint,*

*sous les ra - mu - res gend,*

*pleu - rer l'a-mour per - du.*

*Lie-bes-kum - mer aus.*

*rit.*

*a tempo*

## 3. Le Torrent

## 3. Der Fluß

Andante M.M. ♩ = 69

Voi-lant son clair vi-sa-ge sous le so-leil le-vant, l'en-fant d'un pas do-lent quit - ta le frais bo - ca-ge.  
Jung Li-laging al-lei-ne mit träu-me-rischem Sinn und leichtem Schritte wandte sich zum Hainc.

„Té  
„Wirst

Andante M.M. ♩ = 69

Voi-lant son clair vi-sa-ge sous le so-leil le-vant, l'en-fant d'un pas do-lent quit - ta le frais bo - ca-ge.  
Jung Li-laging al-lei-ne mit träu-me-rischem Sinn und leichtem Schritte wandte sich zum Hainc.

„Té  
„Wirst

24

nèbres de mi - nuit, ten-dez sur les cieux bleus vos voi-les de my - stè-res!  
du, Gestirnder Nacht, in dei-nes Glanzes Pracht nicht bald am Himmel blin-ken,  
Et vous, bosquets om-breux es-tom-pez vos li-  
und du, o dunk-ler Wald, im Ne-be-blau ver-

V. I.  
V. II.  
Viole  
V.-Celli  
C.-B.

div.  
*p*

24

25 Allegro (Doppio movimento)  $\text{d} = 138$

siè-res lors-que viendra la nuit!"  
sin-ken am nächtgen Himmel bald?"  
Par - mi l'é-pais feuilla-ge fré - mit un bruit soudain. Hor-  
Da plötzlich steht im Dunkeln, im weiten Wald-re-vier, sie

V. I.  
V. II.  
Viole  
V.-Celli  
C.-B.

*Allegro (Doppio movimento)  $\text{d} = 138$*   
unis. *(trem.)*  
unis. *f* *fp* *poco cresc.*  
*f* *sp* *poco cresc.*  
*f* *sp* *poco cresc.*  
*arco* *(trem.)* *f* *sp* *poco cresc.*  
*f* *sp* *poco cresc.*

25

Fl. Picc. { *ff* 3  
Fl. I. III. { *ff* 3 Solo  
Ob. I. II. { *ff*  
Cl. I. III. { *ff*  
Fag. I. II. { *ff*  
Cor. I. III. III. { *ff*  
Tr. I. { *ff* con sord. senza sord.  
V. I. { *sf* *pizz.* *tr* *tr*  
V. II. { *sf* *pizz.* *sf*  
Viole { *sf* *pizz.* *sf*  
V - Celli { *sf* *sf*  
C - B. {  
  
**26**  
 Fl. Picc. {  
Ob. I. II. {  
Cl. I. III. {  
Cor. I. III. { *f* III. +  
Cor. IV. { *f* *p* non bouche grazioso  
V. I. {  
V. II. {  
Viole {  
V - Celli {  
C - B. {  
  
 reur!  
sieht  
C'est le vi - sa - ge  
die Augen funkeln  
d'un fau - ve dieu  
des Wal - des Gott  
syl - vain.  
vor ihr!  
  
*tr*  
*tr*  
*tr*  
*tr*  
*arco*  
*sempr.*  
  
 Plus  
Von  
prompte que Zéphi - re, de - vant l'affreux sa - ty - re, ha - gar - de Li - la court.  
dannen muß sie ja - gen so schnell die Fü - ße tragen, der Wald - gott hin - ter - her.  
poco a poco accelerando  
  
*pizz.*  
*div.*  
*unis.*  
*pizz.*  
*p*

Fl. I. II. *poco a poco cre - seen - do*

Ob. I. II. *poco a poco cre - seen - do*

Cl. I. III. *poco a poco cre - seen - do*

Fag. I. III. *poco a poco cre - seen - do*

Cor. III. *-*

V. I. *poco a poco cre - seen - do*

V. II. *poco a poco cre - seen - do*

Viol. *poco a poco cre - seen - do*

V - Celli *-*

C - B. *-*

Du - Sie  
(ouvert) III.

27

Fl. I. II. *p*

I. Ob. *p*

II. *p*

I. Cl. *p*

II. *p*

Fag. I. II. *p*

Cor. III. *p*

*rant sa fui - te fol - le, lu - tin, le vieil É - o - le, dis -*  
*lässt im Win - des - we - hen die Ju - gend - rei - ze se - hen, ent -*

V. I. *arco*

V. II. *p*

Viol. *p*

V - Celli *arco div.*

C - B. *p*

27

[28]

I. Fl.  
II. Fl.  
I. Ob.  
II. Ob.  
I. Cl.  
II. Cl.  
Fag. I. II.  
Cor. III.

per - se ses a - tours.  
blößt sich mehr und mehr;  
Aux lents bai - sers des bri - - ses elle -  
sie lässt den Wind, den lo - - sen, er -

V. I.  
V. II.  
Viole  
V.-Celli  
C. - B.

[28]

Fl.

II.

Ob.

II.

Cl.

II.

Fag. I. II.

Cor. III.

of - fre ses seins nus \_\_\_\_\_ et tend ses flances me - nus aux  
ha - schen man - chen Kuß \_\_\_\_\_ auf Schen - kel, Hüft' und Fuß und

V. I.

V. II.

Viole

V. - Cello

C. - B.

Fl.

Ob.

C1.

Fag. I. II.

Cor. III.

V. I.

V. II.

Viol.

V - Celli

C - B.

vents frais qui la gri - sent.  
mit den Brüst - chen ko - sen.

p



Fl.

II.

I.

Ob.

II.

I.

C1.

II.

Fag. I. II.

Cor. I. II.

Cor. III. IV.

Trp.

..

V. I.

V. II.

Viol.

V. - Celli

C. - B.

dit par la bruy-è - re vers l'on - de du tor-rent, fuy - ant le dieu ar-  
A - tem muß sie rin-gen, er im - merhin - ter-drein; am Fluß holt er sic

div.

pizz.

mf

f

f

f

f

f

arco

arco

f

Fl.

II.

Ob. I, II.

I.

Cl.

II.

Fag. I, II.

Cor. I, II.

Cor. III, IV.

Tr.

V. I.

arco

V. II.

Viole

V - Celli

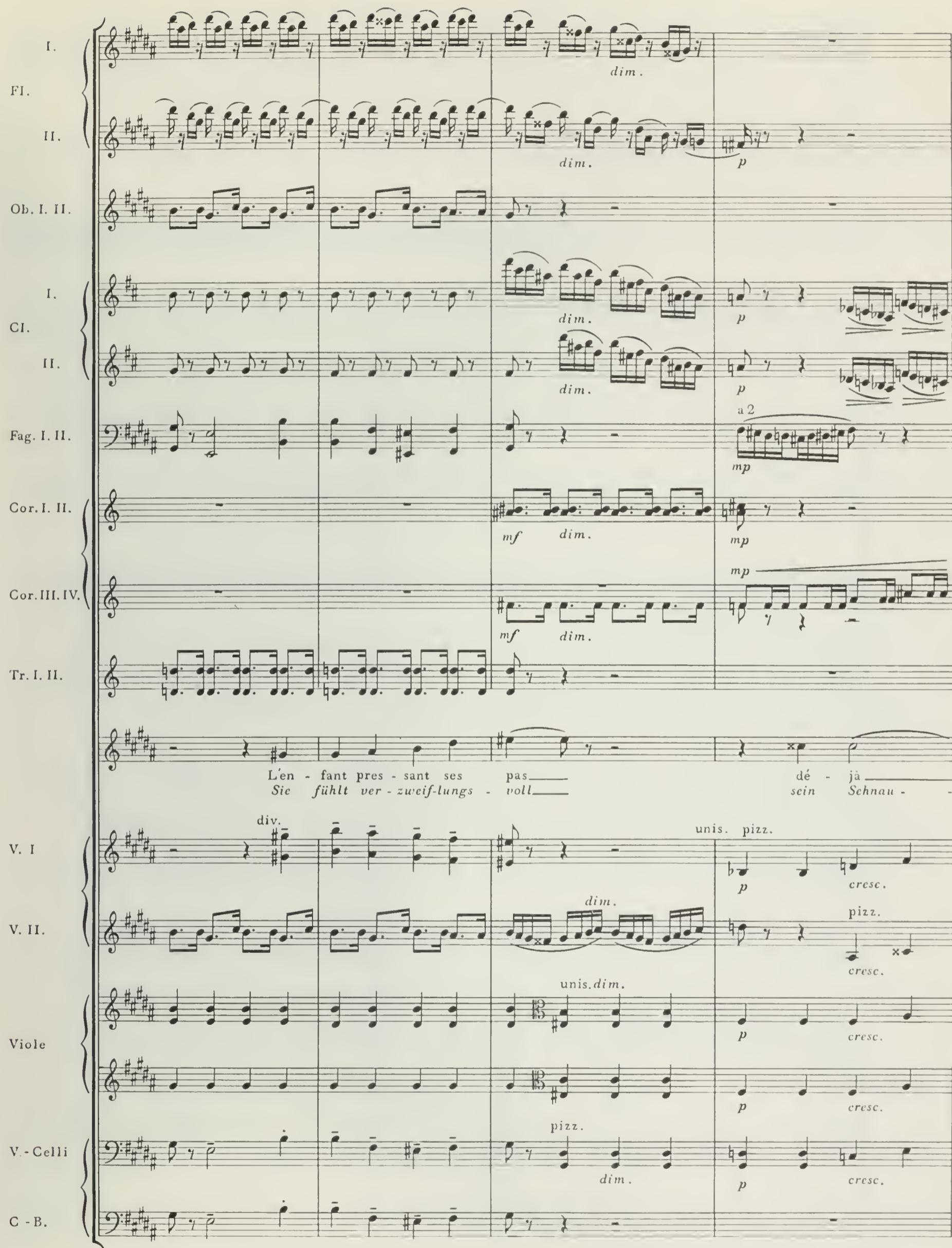
C - B.

30

dent,  
ein

qui      de      si      près      la      ser - re.  
in      wei - ten, wil - den      Sprün - gen.

30

I. { 
  
Fl.  
II.  
Ob. I. II.  
I. Cl.  
II.  
Fag. I. II.  
Cor. I. II.  
Cor. III. IV.  
Tr. I. II.  
V. I  
V. II.  
Violon  
V. - Cello  
C. - B.

L'enfant pres-sant ses pas \_\_\_\_\_ dé-já \_\_\_\_\_  
 Sie fühlt ver-zweif-lungs-voll \_\_\_\_\_ sein Sehnau -

div. unis. pizz. p cresc.  
 dim. pizz. cresc.  
 unis. dim. p cresc.  
 pizz. dim. p cresc.  
 -

Fl. I. II.

Ob. I. II.

C1. I. II.

Fag. I. II.

Cor. I. II.

Cor. III. IV.

Tr. I. II.

V. I.

V. II.

Viole

V. - Celli

C. - B.

*a 2*

*f*

*a 2*

*mf*

*f*

*f*

*mf*

*mf*

*f*

*f*

*mf*

*f*

*sent sur ses bras le feu de son haleine... Hé-*  
*- fen lie - be - toll. Laß al - - le Hoffnung schwin - den, du*

*arco tr*

*f*

*tr*

*tr*

*f*

*f*

*f*

*f*

Fl. Picc. {

Fl. I. II. {

Ob. I. II. {

Ct. I. II. {

Fag. I. II. {

Cor. I. III. {

Cor. III. IV. {

Tr. I. II. {

Trb. {

Timp. {

Piatti e Gr. Cassa {

Ias! Narguantta pei - ne le  
kannst dich nicht entwin-den:des      Fau - - ne te pren - dra.  
    Fau - - nesbist du heut!

V. I. {

V. II. {

Viole {

V. - Celli {

C. - B. {

Fl. Picc.

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Ct. I. II.

Fag. I. II.

Cor. I. II.

Cor. III. IV.

Tr. I. II.

Trb.

Timp.

Piatti  
e  
Gr. Cassa

V. I.

V. II.

Viola

V. - Celli

C. - B.

*Le fleuve aux re-flets d'or, tis - der*

*Da öff - net hilfs - be - reit*

8

32

Fl. Picc.

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Ct. I. II.

Fag. I. II.

Cor. I. II.

Cor. III. IV.

Tr. I. II.

Trb.

Timp.

Piatti  
e  
Gr. Cassa

I. Solo

*a piacere  
pochissimo meno mosso*

sant un doux su - ai re laprítáctte ter-re...  
Fluß sein feuch - tes Bet tc zur Grabsruhestätte...

V. I.

V. II.

Viole

V - Celli

C - B.

[33]

Fl. Picc. - - - - -

Fl. I. II. - - - - -

Ob. I. II. - - *I Solo* - - - - -

Ct. I. II. - - *p* - - - - -

Fag. I. II. - - *p* - - - - -

Cor. I. III. - - *p* - - - - -

Cor. III. IV. - - - - - - - - -

Tr. I. II. - - - - -

Trb. - - - - -

Timp. - - - - -

Piatti e Gr. Cassa - - - - -

V. I. - - - - -

V. II. - - - - -

Viole - - - - -

V. - Celli - - - - -

C. - B. - - - - -

[33]

F1. Picc.		<i>ff</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>
F1. I. II.		<i>ff</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>
Ob. I. II.		<i>ff</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>
C1. I. II.		<i>ff</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>
Fag. I. II.		<i>ff</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>
Cor. I. II.	(ouvert)	<i>ff</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>
Cor. III. IV.	<i>ff</i> a2	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>	
Tr. I. II.	<i>ff</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>	
Trb.	<i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>	
Timp.	<i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>	
Piatti e Gr. Cassa	<i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>mf</i> — <i>f</i>	<i>mf</i> — <i>sf</i>	<i>p</i> — <i>ff</i>	

Non!	Li- <i>Ia</i>	vit	en-cor.	—
Nein!	Li- <i>la</i>	ist	be-freit!	—

V. I.

V. II.

Violoncello

C. B.

(non div.)

*ff*

*mf < sf*   *mf = f*   *mf < sf*   *p ff*

*ff*

*mf < sf*   *mf = f*   *mf < sf*   *p ff*

*ff*

*mf < sf*   *mf = f*   *mf < sf*   *p ff*

*ff*

*mf < sf*   *mf = f*   *mf < sf*   *p ff*

*ff*

*mf < sf*   *mf = f*   *mf < sf*   *p ff*